

Le jeudi 13 octobre, quelque mille invités se réunissaient pour la cérémonie d'adieu concernant la chambre à bulles de 2 mètres du CERN. Beaucoup de physiciens attachés à des centres européens étaient présents et de nombreux messages de félicitations étaient parvenus d'illustres laboratoires ou instituts parmi lesquels Birmingham, Bonn, DESY, Londres, Nimègue, Oxford, Padoue, Rutherford, Trieste, Varsovie, etc. Le professeur Van Hove, dans son allocution, a souligné la contribution importante de la chambre de 2 m à la physique ainsi que la précision et la valeur statistique de ses 40'500'000 photos. Il a également exprimé sa satisfaction à constater que la dissolution du Groupe de la «2 mètres» s'était opérée sans difficulté avec pratiquement aucun problème de reconversion de son personnel. Puis le professeur M. Cresti parla au nom des utilisateurs. Il fit l'éloge de la fiabilité de la chambre et souligna le caractère coopératif de l'équipe opérationnelle. De son côté, le professeur Ch. Peyrou—le père de la chambre—a retracé l'historique à partir du 8 décembre 1964 lorsque le réfrigérateur fut mis en fonctionnement pour la première fois. Malgré quelques difficultés initiales, la chambre a été refroidie puis, le 13 décembre 1964, à 00h01 et après 20 minutes de détentes, les premières traces étaient observées. L'orateur a rappelé ce qu'il avait dit en 1964, à savoir qu'il s'agissait d'une bonne chambre parce qu'elle avait été construite par des perfectionnistes—ce qui n'a jamais été démenti. Il a dit aussi, quoi qu'on puisse en penser, que maintenant la chambre de 2 m était bien morte et que jamais plus on ne pourrait entendre son énorme système de détente ni apprécier ses étonnants éclairs bleus. C'était une chambre de caractère, car elle avait même déterminé l'heure de sa mort—cela une semaine plus tôt que prévu en raison de la rupture du joint d'étanchéité du piston. A. Minten a clôturé la cérémonie en remerciant les orateurs puis en présentant aux vétérans et aux autres organisateurs de la fête une «chambre sans bulles» (un jéroboam). Alors, la chambre de 2 m fut définitivement et glorieusement enterrée et les festivités se poursuivirent tard dans la soirée.

ADIEU

(Photo CERN 157-10-77)

On Thursday, 13 October, about a thousand people gathered for the retirement party of the CERN 2 metre Bubble Chamber. Many physicists from European laboratories were there, and messages of congratulations poured in from such eminent seats of learning as Birmingham, Bonn, DESY, London, Nijmegen, Oxford, Padua, Rutherford, Trieste and Warsaw. Professor L. Van Hove made the first speech, in which he emphasized the valuable contributions to physics of the 2 m chamber and the precision and statistical value of its 40,500,000 pictures. He also expressed his satisfaction that the break-up of the 2 m Group had gone smoothly with practically no problems of finding alternative work for the staff. Professor M. Cresti then spoke on behalf of the users. Professor Cresti praised the reliability of the chamber and emphasized the pleasant and willing co-operation of the operations team. Then it was the turn of Professor Ch. Peyrou—the father of the chamber—who traced its history from 8 December 1964 when the refrigerator was first started. In spite of initial difficulties, the chamber was cooled and then, after 20 minutes of expanding, at 00.01 hrs. on 13 December 1964, the first tracks were seen. He then recalled what he had said in 1964, that 'it would be a good chamber because it had been built by perfectionists—and that has proved to be correct'. He also said that whatever people might like to think, the 2 m chamber is dead; never again shall we hear its thumping expansion system or see its brilliant blue flashes. He said it was a chamber with character because it even chose when it would stop—one week earlier than scheduled because of a broken piston seal. Dr. A. Minten then closed the ceremony by thanking the speakers and presenting a 'non-bubbling chamber' (a Jeroboam) to the 2 m veterans and others who organized the party. And so, the 2 m chamber went out with a last flash of glory as the festivities continued late into the night.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

CERN EXECUTIVE BOARD

- At its 28th Meeting, on Friday, 30 September 1977, the Executive Board agreed to the tables with the budget figures which will form the annex of 'The Scientific Programme and Budget Estimates of CERN 1978-1981'.

It then discussed Divisional staff requirements and staff target figures. Staff numbers at CERN will still have to be reduced, but not as much as originally foreseen. This will mean that some of the most urgent needs in EP, EF, DD, PS and SPS Divisions can be satisfied.

The Executive Board approved the terms of reference and the membership conditions of the new Stores Committee, which will be chaired by B. Milman.

The Board took note of the cost revision of the project 'Removal and Reinstallation of Gargamelle' which was terminated in August 1977.

Finally, the Executive Board was informed about plans to prepare for the 25th Anniversary of CERN in 1979 a presentation of several series of sophisticated technologies used at CERN.

- At its 29th Meeting, on Thursday, 13 October 1977, the Executive Board discussed the document 'The Scientific Programme and Budget Estimates of CERN 1978-1981' (CERN/SPC/411-CERN/FC/2093).

It approved the capital project 'Chambre de Raccordement sur TT2'.

The Executive Board then discussed a draft information sheet on the appeals procedure in connection with classification of posts and promotion (Recours en matière de classification des emplois et d'avancement). The new procedure foresees that the Directors-General, after having received the recommendation of the Appeals Board and before taking any positive decision, also seeks the advice of the Interdivisional Staff Review Panels. This will mean that all staff are treated on the same basis including those who did not appeal. The Executive Board approved the draft information sheet.

The Board finally discussed with the Chairmen of the Interdivisional Staff Review Panels the Staff Review 1977. A number of modifications as regards the operation of the panels for the Staff Review 1978 were proposed. The Executive Board will conclude this discussion at its next meeting.

SECURITE PROPANE ZONE OUEST NEUTRINO

A partir du 19 octobre 1977, et jusqu'à la fin décembre, la chambre à bulles Gargamelle fonctionne en propane.

Veuillez vous conformer aux consignes et règles de sécurité en vigueur dans la Zone Ouest Neutrino.

M. Schmitt / EF-GGM

PROPANE SAFETY IN WEST AREA-NEUTRINO

From October 19th onward, to the end of December, the Gargamelle bubble chamber is operating with propane.

Please conform to the instructions and safety rules in force in the West Area-Neutrino Zone.

M. Schmitt / EF-GGM

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL Fiche d'information

Une nouvelle fiche d'information : Recours en matière de classification des emplois et d'avancement est maintenant publiée. Elle est disponible

AU SECRETARIAT DE VOTRE DIVISION.

J.F. Barthélemy / Tél.2855

STAFF RULES AND REGULATIONS Information sheet

A new information sheet : Appeals in connection with the classification of posts and promotion is now published. It is available

AT THE SECRETARIAT OF YOUR DIVISION.

J.F. Barthélemy / Tel.2855

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 24 OCTOBER

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(top floor of Building 30)

"DCI, the double e^+e^- rings at Orsay"

by M. Sommer / Orsay

Abstract : The Orsay machine consists of two superimposed rings with two 6 m long straight sections where 2 x 2 globally neutral beams collide head-on, the object being to minimize space-charge effects. Beam dynamics observations and experiments with one or two rings in operation will be reported, as will the first results on space-charge compensation.

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Can there be a collapsed state of matter?"

by J. Rafelski / CERN

Abstract : Several models (Lee-Wick, π -condensates) describing abnormal states of matter will be reviewed. The properties of elementary particles in an external electromagnetic potential of arbitrary strength, generated by the abnormal state, will be discussed. I will show that the only significant repulsive force in the abnormal state, the Coulomb interaction of the collapsed matter, is largely neutralized by the spontaneous creation of particle pairs. It is therefore likely that once a transition to the abnormal state begins, it will never be interrupted.

TUESDAY 25 OCTOBERPRESENTATION TECHNIQUE

de 8h30 à 16h00 - Salle de conférence
du Bât.17 - R1-007

La maison LEYBOLD-HERAEUS (D), spécialiste du matériel pour le vide, représentée par LEYBOLD-HERAEUS AG (CH), expose ses modèles les plus récents : pompe turbomoléculaire à palier magnétique, pompe turbomoléculaire à position de pompe page indifférente, nouveau détecteur de fuite, spectromètre de masse type Quadrupol, matériel cryogénique et appareils de mesure.

Langues : allemand, anglais, françaisRenseignements : M. Diraison / FI / 4585TECHNICAL PRESENTATION

from 14.30 hrs to 16.30 hrs -
EF Conference Room (Bldg.13 - R2-005)

PYE BORDER ELECTRONICS Ltd. (UK), represented by PYE ETHER Ltd. (CH), is manufacturing and selling in Europe the new hand wiring tools and machines for 'SOLDER-WRAP' invented and patented by UNITED WIRING AND MANUFACTURING CO. (USA). Theme of the conference : What is solder wrap ? - a very reliable high density interconnect system with low frontend cost, no artwork generation, fast engineering turnaround, field changeability and realistic production costs.

Language : EnglishInformation : M. Diraison / FI / 4585CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"A search for parity violation in polarized electron scattering at SLAC, a step toward the weak-electromagnetic interference"

by H. Pessard / SLAC-Annecy

WEDNESDAY 26 OCTOBERESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.30 hrs - DD Conference Room
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Observations of Southern radio sources with the Fleurs synthesis telescope"

by W.M. Goss / Groningen

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Confinement in two dimensions"

by T.T. Wu / Harvard, CERN

Abstract : We study solvable models in two dimensions in order to learn about some general features of confinement.

1. The ϕ^4 theory, in one limit, is closely related to the Ising model near the critical temperature. For confinement the interesting case is $T \rightarrow T_c^-$, where there is spontaneous symmetry breaking.

2. $SU(N)$ Yang-Mills field, in the 't Hooft limit $N \rightarrow \infty$, is solvable in the leading $1/N$ expansion. Problems of the lack of gauge invariance are resolved.

SPECIAL DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room
(Bldg.31 - 3rd floor)

"REDAC Mini PCB Designer"

by T. Perkis / RACAL-REDAC, Tewkesbury

Abstract : The REDAC Mini PCB Designer is a computer aided design system for PCB layout with the emphasis on design. The system utilizes a DEC PDP 11/34 computer with refreshed graphics display to allow the designer to communicate effectively with the system. The system incorporates automatic routines for component placement, automatic routing and design rule checking. The fast graphics enables the designer to quickly interact and use his skill and expertise when required. The output from the system is the data of the completed PCB to drive a photoplotter to produce the final artworks for manufacture. Using this system typical design times for a 50 I/C circuit in 15 hours thus enabling a turnaround time of three days from schematic to completed artwork.

THURSDAY 27 OCTOBERPRESENTATION TECHNIQUE

de 9h00 à 13h00 - Bus parking PTT,
près Bât.63 (D-3)

La maison AMPHENOL-TUCHEL ELECTRONICS GmbH (D), représentée par K. HIRT AG (CH), expose une gamme de connecteurs et accessoires : connecteurs ronds MIL-C-26482, MIL-C-38999 et MIL-C-83723 avec des contacts "filter pin" (RF-filtre dans chaque contact du connecteur) - connecteurs HF miniatures APC-7, APC-3, 5, ALC-5 et pour fibres de verre - nouvelle série C 93 - High Density selon DIN 41618 et 41622, mais avec max. 72 contacts au lieu de seulement 30 des anciennes versions - connecteurs pour circuits imprimés selon DIN 41612 avec contacts à sertir - machines semi-automatique et automatique à sertir les connecteurs.

Langues : allemand, français.Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"Oscillatory phenomena in epidemics and immunology"

by Z. Grossmann / Weizmann Inst.

Abstract : The subject falls in the domain of mathematically modelling biomedical situations. Recent progress in understanding the origin and nature of oscillatory behaviour in epidemic situations is described. Temporal regularities may reveal the mechanism dominating their occurrence. Oscillations were attributed to seasonal variations of the contact rate between infectives and susceptibles. One year and two year period oscillations were analyzed. Treating the infectious periods as pure delays, regular recurrent outbreaks of the disease exist even with a constant contact rate. Cyclic behaviour also occurs in the immune response following a single injection of antigen. A rather simple model seems to account for many phenomena.

MONDAY 31 OCTOBER

BEBC USERS' MEETING

at 13.45 hrs - Council Chamber

Agenda for the Seventh Meeting :

1. Progress reports : SPSC, SPS, BEBC, Gargamelle, Beams.
2. Status reports and results of WA19.
3. Status reports and results of wide-band neutrino test pictures in neon.
4. Technical developments around the r.f. beams S3 (P. Lazeyras).
5. Beam tagging by transition radiation in S3.
6. Veto counter for the EMI.
7. Flash tube counters for the BEBC picket fence (D. Miller).

CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Auditorium

"The normalized relational and other database approaches"

by G.M. Nijssen / Control Data, Belgium

TUESDAY 1 NOVEMBER (PART I)

THURSDAY 3 NOVEMBER (PART II)

CERN ENERGY SEMINAR (GENERAL LEVEL)

at 16.30 hrs - Auditorium

"Evolution probable de la consommation mondiale d'énergie" (séminaire en français)

par A. Gardel / Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

THURSDAY 3 NOVEMBER

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.30 hrs - DD Conference Room
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Scale invariance in the theory of gravitation and its first astrophysical tests"

by A. Maeder / Observatoire de Genève

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

MONDAY 24 OCTOBER

TUESDAY 25 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"On the numerical solution of Fredholm integral equations of the first kind"

by J.T. Marti / E.T.H. Zürich

Abstract : An algorithm is developed for the numerical computation of minimum norm solutions of Fredholm integral equations of the first kind $Kf = g$, where K has a symmetric kernel. The algorithm avoids collocation and is different from Tihonov's method. The method has the following geometrical interpretation : One is looking for a vector of minimum norm that lies in a given finite dimensional subspace and also in a given neighbourhood of the set of all solutions of $Kf = g$. It is shown that for a large class of operators K the algorithm converges and an estimate for the convergence rate is given. A number of examples are treated numerically.

WEDNESDAY 26 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING

at 16.30 hrs - Auditorium

"General science monthly cross-section"

by R. Carreras.

JEUDI 27 OCTOBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous", par R. Carreras

Thème principal : Manipulations génétiques 1977.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

RENEWAL OF FRENCH CARDS

Members of the Staff and their families holding French Cards, delivered by the 'Ministère des Affaires Etrangères', that are due to expire end December 1977, should send them to the Personnel Records Office, Personnel Division, for extension of the period of validity.

It would be useful to keep a photocopy in case you should be asked to present the card.

Personnel Records Office
Ext. 4682/3854

AUX UTILISATEURS DU SERVICE DES MAGASINS

Dans le cadre de la centralisation des magasins, le Magasin Ouest (bâtiment 113) sera fermé à partir du 1er novembre 1977. Les utilisateurs de ce magasin sont invités à se servir du Magasin Sud (bâtiment 169) jusqu'à la mise en exploitation du nouveau système de distribution du matériel standardisé prévue pour le 2 janvier 1978. Un guide de l'utilisateur du nouveau système sera distribué vers le 15 novembre 1977.

Division des Finances

TO USERS OF THE STORES SERVICE

Within the framework of the centralisation of the stores, the West Store (building 113) will be closed down from November 1, 1977. Users of this store are invited to use the South Store (building 169) until the introduction of the new distribution system of standard materials which is foreseen from January 2, 1978. A user's guide of the new system will be distributed around November 15, 1977.

Finance Division

ENSEIGNEMENT A VOCATION INTERNATIONALE EN TERRITOIRE FRANCAIS - COMITE DE LIAISON

Le "Comité de Liaison entre les autorités françaises et le CERN pour les affaires scolaires" a tenu sa cinquième réunion le 5 octobre, sous la présidence du Recteur de l'Académie de Lyon.

Le Comité a examiné diverses questions liées à l'engagement pris par la France lors de l'implantation du SPS sur son territoire, de rechercher des solutions aux problèmes posés par la scolarisation des enfants des membres du personnel du CERN.

Enseignement élémentaire. Le rapport de l'Inspecteur d'Académie a fait état, en particulier, des dispositions prises pour que redémarrent incessamment au Groupe intercommunal de Ferney-Prévessin, les cours de langue d'origine dispensés depuis octobre 1975 le mardi après-midi aux enfants anglais, allemands, autrichiens, italiens, belges et néerlandais fréquentant les écoles élémentaires du Pays de Gex. Les cours en suédois continueront à se donner à Ferney-Voltaire. 160 élèves sont inscrits pour l'année scolaire en cours.

D'autre part, des dispositions sont prises pour assurer, à titre expérimental, à partir de novembre 1977, l'initiation à l'anglais ou à l'allemand d'enfants français de dernière année primaire, respectivement de St-Genis-Pouilly et de Ferney-Voltaire. Des institutrices anglaises et allemandes se sont présentées pour assurer, à titre bénévole, cet enseignement qui se déroulera sous l'égide du "Sou des Ecoles" des deux localités concernées par l'expérience.

Enseignement secondaire. Le Comité a examiné des dispositions pédagogiques et administratives liées au caractère international du CES/Lycée de Ferney-Voltaire. Il a été informé de la création de postes supplémentaires, en particulier pour l'enseignement du français aux non-francophones, ainsi que de l'avancement des dossiers relatifs au centre de documentation et au nouveau bâtiment pour le lycée.

Division du Personnel

ALLOWANCES FOR CHILDREN AGED 18 AND ABOVE - REMINDER

Members of the Personnel having children aged 18 and above who continue their education are reminded that school certificates should be forwarded to Personnel Division by 31 October, 1977. If no such certificate is received, the allowance will be suppressed with retroactive effect from 1st September.

Please address these certificates to Mrs. E. Deluermoz, Claims and Leave Office, Personnel Division.

Children on military service are not considered at their parents' charge and the allowance will be suspended. Please get in contact with the Claims and Leave Office if one of your sons is called for military service.

Personnel Division - Tél. 3238

ON RECHERCHE ...

La personne ayant emprunté un oscilloscope portable, marque Tektronix, type 314, inventaire No. 2DD2301 du Bloc 3 (866) 1C-014 est priée de prendre contact avec M. Nägele, Tél. 5348 ou M. Battiaz, Tél. 5329.

LISTE TELEPHONIQUE

Veuillez noter que les noms et numéros de téléphone des entreprises travaillant sur les sites du CERN sont maintenant incorporés dans la liste téléphonique alphabétique.

Bureau du Courrier /
Division du Personnel - Tél. 2794

CERN TELEPHONE DIRECTORY

Please note that the names and telephone numbers of contractors are now incorporated in the alphabetical list of telephone numbers.

Mail Office /
Personnel Division - Tél. 2794

TO ALL HOLDERS OF NEUTRON FILM BADGE

Everybody who missed the ophthalmological examination in September, may come (without calling us):

either on 21.10.77 between 2.30 and 4 p.m.
or on 24.10.77 between 9 and 11 a.m.
to the Medical Service, building 57 (1st floor).

Those are the last two days for this examination.

Medical Service

AUX PORTEURS DE FILM NEUTRON

Toute personne ayant manqué l'examen ophtalmologique en septembre, peut se présenter (sans nous téléphoner au préalable) :

ou le 21.10.77 entre 14h30 et 16h00
ou le 24.10.77 entre 09h00 et 11h00.
au Service Médical, bât. 57 (1er étage).

Il n'y aura plus d'autres dates pour cet examen.

Service Médical

LISTE DES POSTES VACANTS AU 17.10.1977

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
TH-SP-016 *	77-46	Physicien	9/10

EP-TG-212	77-77	Technicien (Electronique)	7
EP-RE-Réserve *	77-35	Physicien	9
EP-RE-LAB-Réserve *	77-8	Examineur (Travail de nuit)	3/4

EF-DI-144/373	77-72	Electromécanicien ou Electricien	4/5
EF-AT-149	77-64	Mécanicien	4/5
EF-DI-207/305	77-73	Mécanicien	4/5

DD-CO-CO-Réserve *	77-62	Technicien (Pupitre principal)	5/6
DD-MS-OL/SW-OS-175 *	77-5	Programmeur de Systèmes (Physicien) ou (Mathématicien)	8/9/10
DD-ES-NE-287	77-59	Technicien (Electronique)	7

PS-ED-270 *	77-76	Technicien (Electricité) ou (Electronique)	6
PS-SM-MM-357	77-63	Technicien (Electromécanique)	7 B+
PS-COP-508	77-50	Physicien ou Ingénieur (Electronique)	8/9

ISR-OP-019	77-71	Physicien ou Ingénieur	8/9
ISR-BOM-033	77-75	Electromécanicien	5/6
ISR-RF-057 *	77-74	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	8/9
ISR-GE-DO-358	77-61	Projeteur (Mécanique)	6/7

SPS-ARF-75	77-65	Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	9
SPS-ARF-158	77-66	Technicien (Electricité) ou (Electronique)	7
SPS-AES-270	77-30	Monteur en Electronique	5/6
SPS-ACC-357	77-46	Technicien de Laboratoire (Electronique)	7
SPS-EBP-402	77-78	Technicien (Electromécanique)	6/7
SPS-EA-502 *	77-15	Technicien	7 B+
SPS-ARF-504 *	77-57	Technicien (Electricité) ou (Electronique)	6
SPS-SEL-505	77-4	Electricien	6

FI-SAP-AC-165	77-60	Employé(e) Administratif(ve)	5

PE-SO-SL-50	77-67	Administrateur (Affaires sociales)	7/8

HS-RP-RA-LAB-002	77-69	Technicien	5/6
HS-RP-RS-036/148 *	77-68	Technicien (Contrôle des radiations)	5/6

B+ = Comité de Sélection déjà préparé

NOTA: Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement de l'extérieur a été autorisé

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel

Plats du jour des restaurants

Semaine du 24 au 28 octobre 1977

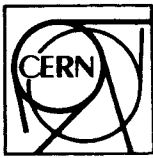
<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 (CH)</i>	No.3 <i>SPS, Bloc 3 SPS, Block 3 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 4,50 Fr. II 5,10 Fr.	I 4,50 Fr. II 5,10 Fr.	7,80 FF
LUNDI/ MONDAY	I SAUCISSON CHAUD A LA DAUPHINOISE II FISH AND CHIPS TOMATE GRILLEE	I CANNELONI A LA NICOISE II ROTI DE PORC POMMES MOUSSELINE LEGUME	ROTI DE PORC POMMES PUREE SALADE SAISON
MARDI/ TUESDAY	I OEUFs AU PLAT A L'ALGERIENNE II ESCALOPE DE PORC PANEE POMMES NATURE CHOUX DE BRUXELLES	I CROQUETTE DE POISSON II CALAMARS A LA PORTUGAISE RIZ PILAW LEGUME	FOIE DE GENISSE RIZ PETITS POIS
MERCREDI/ WEDNESDAY	I SAUCISSE DE VEAU GRILLEE II ROTI DE VEAU POMMES MOUSSELINE EPINARDS	I PATE EN CROUTE GARNI II SAUTE D'AGNEAU AUX FLAGEOLETS	JAMBON AU MADERE COQUILLETES TOMATES
JEUDI/ THURSDAY	I CREPE AU FROMAGE II ROGNONS SAUTES CHASSEUR RIZ PILAW SALADE VERTE	I SCHUBLIG DE ST-GALL SALADE DE POMMES DE TERRE II ENTRECOTE GRILLEE POMMES FRITES LEGUME	FILETS DE POISSON A LA PROVENCALE POMMES NATURE LEGUMES SAISON
VENREDI/ FRIDAY	I SPAGHETTI ZINGARA II LA MAREE DU JOUR GARNIE	I MAQUEREAU EN ESCABECHE II ROGNONS SAUTES POMMES PERSILLEES LEGUME	STEACK HACHE SAUCE MARCHAND DE VIN POMMES FRITES HARICOTS VERTS

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1
lundi au vendredi
06h30 à 02h30

Restaurant No 2
lundi au vendredi
06h30 à 20h30
Samedi 8h à 14h et 15h à 19h30
Dimanche 9h à 14h30 et 15h30 à 19h30

Restaurant No 3
lundi au vendredi
7h30 à 8h30 - 9h30 à 10h30
11h30 à 14h30 - 15h à 16h
17h30 à 19h

COMITE EXECUTIF

A sa réunion du 17 octobre 1977 le Comité s'est entretenu avec les représentants de l'Association du personnel au sein du Comité de gestion de la Caisse d'Assurances en vue de la prochaine réunion de celui-ci fixée au 18 octobre.

Le Président a donné un rapport sur la dernière réunion de la Commission Exécutive faisant particulièrement référence aux résultats de l'Examen du personnel de 1977.

Le Comité a convenu de rédiger un document résumant les propositions de l'Association dans le Groupe interne de Travail sur la révision des Statut et Règlement du Personnel. Ce document formera la base de discussions au Conseil du Personnel et dans les groupes électoraux.

COTISATIONS 1977/1978

Cette année encore le bureau des salaires a bien voulu accepter que le prélèvement de la cotisation puisse être effectué également sur le salaire du mois de novembre. Nous invitons donc les retardataires à retourner au Secrétariat de l'Association avant le 3 novembre 1977, dûment rempli, le formulaire y relatif, qu'ils trouveront à l'intérieur de ce Bulletin.

Nous les remercions à l'avance de leur participation et de l'intérêt qu'ils portent à l'Association du Personnel.

POUR INFORMATION

SAMEDI 29 OCTOBRE 1977 à 20heures
Pavillon des Sports Champel
Rencontre Internationale de basketball
pour handicapés sur fauteuil roulant.

CLUBS

SKI-CLUB

BOURSE AUX SKIS : Grande vente échange de skis, chaussures, divers matériel.
Mercredi 26 octobre, pour les enfants
Jeudi 27 octobre, pour les adultes
dans le hall du bâtiment principal à partir de 17h30.

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meeting on 17 October 1977 the Committee had a briefing session with the Staff Association's representatives on the Management Board of the Staff Insurance Scheme, in preparation for the Board's next meeting on October 18.

The President gave a report on the latest meeting of the Executive Board, with particular reference to the results of the 1977 Staff Review.

The Committee agreed to draw up a document summarizing the Association's proposals to the Internal Working Group on the Review of the Staff Rules and Regulations.

This document would form the basis for discussions in the Staff Council and electoral groups.

BRIDGE-CLUB

Results of last week tournament :

1. B. COMBRIDGE - M. DEROO
2. T. LINDELOF - E. McINTOSH

next tournament : Wednesday 26th October - 8.00 p.m.
Please take note ! Wednesday not Thursday !!!

Send to P. KOOLJMAN/EP

I will be playing on Wednesday 26th.

NAME.....PARINER.....

RUGBY-CLUB

Prochains Matches :

- Samedi 22 octobre l'école de Rugby se déplacera à Hermance - Départ du terrain du CERN à 13h30

- Dimanche 23 octobre,

CERN II jouera contre Neuchâtel II à 13h terrain CER
CERN I jouera contre Neuchâtel I à 14h30 terrain CERN

RAPPEL

vendredi 21 octobre

21 h. RESTAURANT No.2 (TORTELLA)

GRANDE SOIREE DANSANTE DU RUGBY-CLUB CERN

Avec le Grand Orchestre " AIMABLE ".
Possibilité de manger : entrecôtes, pizzas et sangria à volonté.

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, normally the first Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 p.m to 4 p.m. Babies or young children may come with mothers, if necessary. The next meeting will be on 1st November 1977.

YACHTING-CLUB

L'Assemblée Générale, suivie du dîner et de la soirée dansante de clôture, aura lieu au NOVOTEL Route de Meyrin à Ferney-Voltaire, le Vendredi 4 novembre. Un apéritif sera offert par le club à 19h30 et l'Assemblée Générale s'ouvrira à 20h précises. Après ces formalités, nous pourrons entrer dans le vif du sujet : dîner, boire et danser !

Le repas sera un "buffet campagnard" avec vin à discrétion et café pour le prix de 70 FF tout compris. L'argent sera ramassé sur place; n'oubliez pas vos francs français.

Amenez vos amis, navigateurs ou pas, et rendez cette soirée mémorable ! Pour être sûr d'avoir une place; complétez et renvoyez le bon ci-dessous à Christine Redman, CERN/ISR Division, avant le lundi 31 octobre 1977.

A : Christine Redman, Division ISR, CERN

De : (nom) -----Organization :-----

Division/Adresse -----

Je désire participer au dîner de clôture.

Veuillez me réserver ----- place(s) à 70 FF par place.

Signature

Your club NEEDS your help on SATURDAY 22nd OCTOBER 07.30 at VERSOIX to dismantle the boats and return them to CERN.

All members welcome. Many thanks, the Committee.

CINE-CLUB

Jeudi et vendredi, 27-28 octobre :

La Femme du Boulanger (1938) de Marcel PAGNOL, avec Raimu et Ginette Leclerc. Le film français le plus apprécié aux Etats-Unis.

Un boulanger provençal que sa femme trompe avec un beau berger refuse de faire son pain, au désespoir du village, qui chasse le coupable.

Amphithéâtre 20h30 - dès 16 ans.

COOPERATIVES

COOPIN

Nous avons reçu un grand choix de puzzles, jeux, meccanos. Nous attendons les poupées, les trains électriques et les Legos.

Si toutefois vous ne trouvez pas en magasin ce que vous désirez, un catalogue de jouets est mis à votre disposition dès maintenant pour d'éventuelles commandes.

Nouvelles conditions sur le matériel ménager AEG.

IDENTIFICATION

(Voir liste téléphonique CERN)

N O M :

(en lettres capitales
s.v.p.)

PRENOM :

Division :

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 77. Cette cotisation représente 1 0/00 de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 1977.

Meyrin, le 1977 SIGNATURE :

Partie réservée à la Division des Finances

[illegible]

N.B.: A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 3 novembre 1977.

PAINTING EXHIBITION

by JIM SANDERS

17 . 28 October 1977

MAIN BUILDING

The painter, since childhood, has maintained a perpetual and expansive love for creative self-expression. Resulting displays of his works, whether public or private, have never failed to acquire outstanding, artistic appreciation.

The unpredictable course of his works has sprung from realism, to concede to the pressures of expressive sentimentalism, accentuated by the visual similarities of surrealism. Introspection and sensory alertness are the two salient features of the painter's present trend. He concentrates his efforts beyond the initial phases of human feelings to illustrate the boundless source of emotions.

This exhibition is in essence, an invitation for you, not to view, but to participate personally in what the painter considers as a touch of "the ad infinitum depths of tangible communications."

A WORD ABOUT THE PAINTER

Jim Sanders was born on 29 December 1939 in the North Central region of the U.S.A. Characterized as an introvert, he unhesitatingly abandoned himself to a sort of welcomed solitary existence. The greater part of his youth was spent responding to the influences of his vast imagination and dreams. The need to materialize his personal interests led to numerous accomplishments, with pencil drawings and water color paintings. He soon found himself obsessed by these irresistibly new perspectives for life and self-expression.

His first publicly recognized artistic endeavors came to light during final years in High School. A first prize award for a landscape, water color painting in 1956, and honorable mentions, which inspired local art exhibitions. Achievements at this stage were realistic representations of nature and other outdoor subjects.

From 1958 to 1968, living near Paris, Jim participated in art exhibits held in the city of Marly-le-Roi. He was noted then for his oil paintings. From 1968 to the present day, Jim has continually and fervently pursued his ever-growing passion. He is a self-taught painter, who has successfully emerged with a keen mastery of traditional mediums.

His sensitiveness, understanding and superb fantasies for life serve to compose his inexhaustible realm of creative works. His works portray the genuine values of a particular quality of individuality. His ever-changing mode of execution transmits a permanent beckoning to even the least of art enthusiasts.

Jim's works are captivating examples of rich talent, delivered in a manner which is totally absorbed by his own perception and creative inclinations. His creations are of an unlimited variety to be shared by all who advocate the need for a more zealously protected relationship between painter and public.

LONG-TERM CHARITY APPEALS - AID FOR DEVELOPING COUNTRIES

Following our article in last week's Bulletin, we publish below the text of three letters which we have received from the organizers of two other projects.

BOYS TOWN, MAL, SOCIETY
P.O. MAL, Dist. JALPAIGURI (W. BENGAL)
Founder Director : Rev John R. THWAYTES

Date 17.8.77

" Last night I received a copy of your May edition of "PROTON" after getting back from the Medical College Hospital where I had taken some of our child patients. It was most interesting, and I want to thank you most sincerely for the wonderful write-up about Boys Town, and the appeal for us. This partly answers my letter to you dated 12.8.77. Now I know you have not forgotten about us. Many, many thanks and best regards."

Date 11.9.77

" Many, many thanks for your wonderful generous donation from your staff of 1 500 SF This is really a Godsend, and will enable us to keep up the momentum of our vocational education programme. As I explained previously, most of the money was spent on a deficit basis for re-roofing the small workshop for carpentry and handicrafts, and for purchase of second-hand galvanised iron corrugated sheet for future expansion of facilities, which will include a larger tailoring shop, a weaving shed, a dyeing and printing shed etc.. One of our teachers is extremely good at batik printing. The remainder of the money is now being spent for completion of the Office cum-bedroom and bathroom of the Superintendent of Vocational Education, and that will also function as a guest room. He has agreed to move out temporarily whenever guests come. With grateful thanks to you and all your staff members, and assurance of our prayers. Yours sincerely."

THE CHILDREN'S GARDEN SCHOOL SOCIETY
39, Edward Elliotts Road
MYLAPORE, MADRAS
Mrs. Ellen SHARMA

Date 11.10.77

" Our deep-felt thanks for your generous contribution to our school, which we received yesterday. A report on the school activities during 1976/77 follows by separate post. As soon as the clothes arrive, we shall certainly inform you. Already now let us thank you for sending such a parcel. Thank you once again. Very sincerely."

Anyone who wishes to contribute to the various projects sponsored by the Staff Association is invited to read the Proton Special of May 1977 which contains full information on the subject. Copies are available from the Staff Association tel. 4224.

Payments may be made in one of two ways :

- either by postal payment form,
- or by a standing order at the bank.

The date of the next standing order is 15 November 1977.

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

STOP PRESS

A SHAM CONSULTATION

At the meeting of the Standing Advisory Committee held on 6 October 1977, a first discussion took place on a draft Information Sheet entitled "Appeals in connection with the classification of posts and promotion". We had pointed out that the Sheet in question deprives the Joint Advisory Appeals Board of its meaning. It had been agreed to rediscuss the Sheet at the Committee's next meeting.

It therefore came as a great surprise to us when the Management issued this Sheet without having taken into account any of our comments and without making any amendments to the text.

The Staff Association can only deplore such an attitude on the part of the Management which nullifies the purpose of the Standing Advisory Committee—the supreme, statutory, consultative organ. Such tactics can only harm the atmosphere within the Organization.

In view of the difficulties which we have already experienced in establishing a dialogue in the initial discussions on the Review of the Staff Rules and Regulations, we wish to express our concern at the increasingly inflexible attitude adopted by the Management which is quite out of key with the openminded spirit which has always been displayed by the Staff Association.

DERNIERE MINUTE

SIMULACRE DE CONSULTATION

A la réunion du Comité Consultatif Permanent du 6 octobre 1977, un projet de fiche d'information "Recours en matière de classification de poste et d'avancement" a fait l'objet d'une première discussion. Nous avons fait remarquer que la fiche incriminée vidait de son sens la Commission statutaire de recours; il avait été convenu d'en rediscuter à la prochaine réunion.

Or, à notre grande surprise, la Direction a publié cette fiche sans avoir tenu aucun compte de nos remarques et sans avoir apporté aucune modification. L'Association déplore une telle attitude de la part de la Direction qui vide de son sens le Comité Consultatif Permanent, instance statutaire suprême de consultation. De telles pratiques sont de nature à aggraver le climat de travail au sein de l'Organisation.

Compte tenu des difficultés de dialogue déjà apparues lors des premières discussions sur la révision des Statut et Règlement du Personnel, nous nous inquiétons de l'intransigeance croissante de la Direction qui détonne face à l'esprit d'ouverture qu'a toujours manifesté l'Association.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1977

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
24.10	25.10	26.10	27.10	28.10
1100 (A)	830 ▲	1130 ▲	900 ▲	
ACADEMIC TRAINING On the numerical solution of Fredholm integral equations of the first kind - by J.J. Marti / ETH, Zürich	PRESENTATION TECHNIQUE LEYBOLD-HERAEUS (D) expose ses modèles les plus récents Salle de conférence Bât.17(R1-007)	ESO ASTROPHYSICS SEMINAR Observations of Southern radio sources with the Fleurs synthesis telescope - by W.M. Goss / Groningen DD Conference Room (Bldg.31-3rd fl.)	PRESENTATION TECHNIQUE AMPHENOL-TUCHEL ELECTRONICS GmbH (D), expose une gamme de connecteurs et accessoires Bus - Parking PTT, près Bât.63(D-3)	
1430 (1)	1100 (A)	1400 (Th)	1300 (A)	
ISR SEMINAR DCL, the double e ⁺ e ⁻ rings at Orsay - by M. Sommer / Orsay	ACADEMIC TRAINING On the numerical solution of Fredholm integral equations of the first kind - by J.J. Marti / ETH, Zürich	TECHNICAL PRESENTATION PYE BORDER ELECTRONICS Ltd.(UK). Conference on : What is a solder wrap ? EF Conference Room (Bldg.13-R2-005)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous, par R. Carreras Thème principal : manipulations génétiques 1977.	
1600 (Th)	1630 (A)	1600 ▲	1630 (A)	
CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Can there be a collapsed state of matter ? - by J. Rafelski / CERN	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A search for parity violation in polarized electron scattering at SLAC, a step toward the weak-electromagnetic interference - by H. Pessard / SLAC-Annecey	SPECIAL DD SEMINAR REDAC Mini PCB Designer - by T. Perkins / Racal-Redac, Tewkesbury DD Conference Room (Bldg.31-3rd fl.)	CERN COLLOQUIUM Oscillatory phenomena in epidemics and immunology - by Z. Grossmann / Weizmann Inst. CINE-CLUB CERN "La Femme du Boulanger" de Marcel Pagnol	2030 (A) CINE-CLUB CERN "La Femme du Boulanger" de Marcel Pagnol
31.10	1.11	2.11	3.11	4.11
1345 (C)			1130 ▲	
EEBC USERS' MEETING Open Meeting			ESO ASTROPHYSICS SEMINAR Scale invariance in the theory of gravitation and its first astrophysical tests - by A. Maeder/Observatoire de Genève IDD Conference Room (Bldg.31-3rd fl.)	
1400 (A)	1630 (A)		1630 (A)	
CERN COMPUTER SEMINAR The normalized relational and other database approaches - by G.M. Nijssen / Control Data, Belgium	CERN ENERGY SEMINAR (GENERAL LEVEL) Part.I : Evolution probable de la consommation mondiale d'énergie - par A. Gardel / Ecole polytechnique fédérale de Lausanne		CERN ENERGY SEMINAR (GENERAL LEVEL) Part.II : Evolution probable de la consommation mondiale d'énergie - par A. Gardel / Ecole polytechnique fédérale de Lausanne	

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(1) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e. ét. ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

(DG) Sixth Floor Conference Room

Salle de conférence du sixième ét. ADM ADM bldg. - (60)

(S) SPS Auditorium

Amphithéâtre SPS 1st fl. Prévision/Bloc 1-1er ét.

▲ lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.
Staff Association
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00
Association du Personnel
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)